

**Collettori di distribuzione con intercettazioni singole**  
**Distribution manifolds with individual shut-off valves**  
**Collecteurs de distribution avec vannes d'arrêt individuelles**  
**Verteiler mit einzelnen Absperrventilen**  
**Colectores de distribución con cortes individuales**  
**Coletores de distribuição com interceções individuais**  
**Verdelers met afzonderlijke afsluiters**  
**Распределительные коллекторы с отдельными отсечными вентилями**

IT  
EN  
FR  
DE  
ES  
PT  
NL  
RU

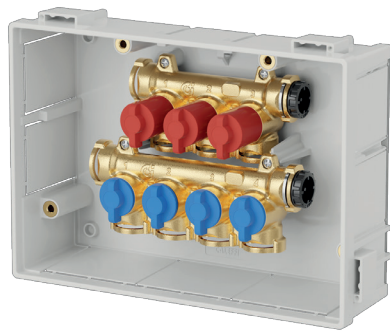
© Copyright 2021 Caleffi

**359 series**



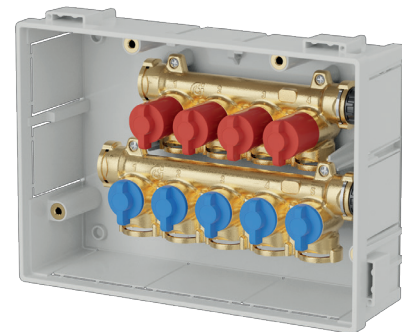
**Product range**

**359410 / 359410 001**



**359410** (4 + 3)  
**359410 001** (4 + 3)

**359510 / 359510 001**



**359510** (5 + 4)  
**359510 001** (5 + 4)

**Technical specification**

**Materials**

**Manifold.**

- Body: - 359410 / 359510  
- 359410 001 / 359510 001
- Shut-off cartridge:
- Seals:
- Knob:
- Brackets

**Box:**

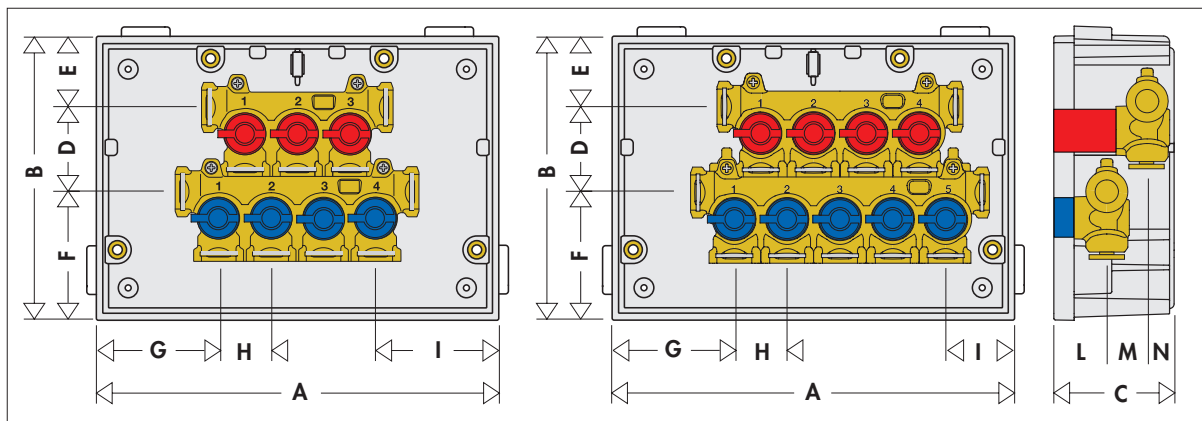
**Performance**

Medium: potable water  
 Maximum working pressure:  
 Working temperature range:  
 Main connections:  
 Outlet connections:  
 Centre distance:  
 Average internal diameter of the manifold:  
 Shut-off valve Kv:

brass EN 12165 CW617N  
 dezincification resistant alloy **CR** EN 12165 CW724R  
 PPSU  
 EPDM  
 PA6G30  
 PP  
 ABS

10 bar  
 5–90 °C  
 adapter + clip  
 adapter + clip  
 35 mm  
 15 mm  
 3,2 m<sup>3</sup>/h

**Dimensioni**  
**Dimensions**  
**Abmessungen**  
**Dimensões**  
**Afmetingen**  
**Размеры**

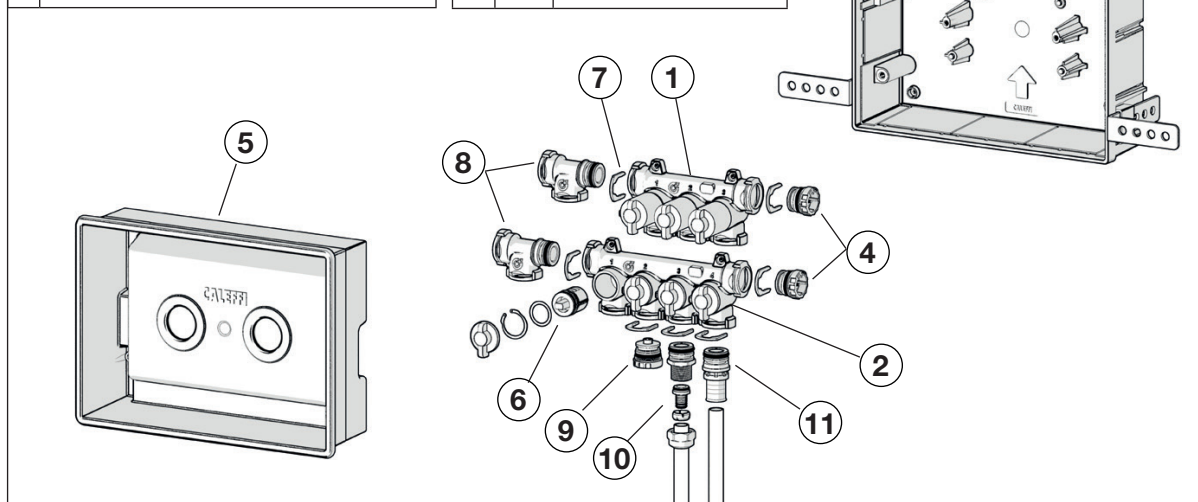


Code	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N
<b>359410</b>	270	190	80	57	47	86	82	35	82	35	27	18
<b>359510</b>	270	190	80	57	47	86	82	35	47	35	27	18

**Componenti**  
**caratteristici**  
**Characteristic**  
**components**  
**Composants**  
**caractéristiques**  
**Hauptkomponenten**  
**Componentes**  
**característicos**  
**Componentes**  
**característicos**  
**Karakteristieke**  
**componenten**  
**Характерные**  
**компоненты**

Spare parts	
1	359330 (4+3) / 359330 001 (4+3) CW724R 359340 (5+4) / 359340 001 (5+4) CW724R
2	359240 (4+3) / 359240 001 (4+3) CW724R 359250 (5+4) / 359250 001 (5+4) CW724R
3	359011 (4+3) / 359012 (5+4)
4	359002
5	359010
6	F0001305
7	359007

Accessories	
8	359001 359001 001 CW724R
9	359002
10	A 359003
	B 359004
	C 359005
	D 359006
11	A 359024
	B 359064



**I**

**Gruppo premontato corredato di:**

1. Collettore acqua calda completo di valvole di intercettazione.
2. Collettore acqua fredda completo di valvole di intercettazione.
3. Cassetta di contenimento completa di supporti per collettori e staffe di fissaggio.
4. Due tappi di testa con clip di fissaggio.
5. Coperchio di protezione per montaggio.

**Ricambi**

6. Cartuccia per intercettazioni singole.
7. Clip di fissaggio.

**Accessori**

8. Tee con clip di fissaggio
9. Tappo cieco con clip di fissaggio
10. A - racc. 23 p.1,5 con clip di fissaggio  
B - racc. 1/2" sede piana Ø 13 con clip di fissaggio  
C - racc. 3/4" sede piana Ø 18 con clip di fissaggio  
D - racc. 3/4" Euroconus Ø 18 con clip di fissaggio
11. A - racc. a pressione Ø 16 x 2 con clip di fissaggio  
B - racc. a pressione Ø 20 x 2 con clip di fissaggio

**EN**

**Pre-assembled unit supplied with:**

1. Hot water manifold with shut-off valves.
2. Cold water manifold with shut-off valves.
3. Box for manifolds with manifold supports and mounting brackets.
4. Two end fitting caps with fixing clips.
5. Protection cover for installation.

**Spare parts**

6. Individual shut-off cartridges.
7. Fixing clips.

**Accessories**

8. Tee with fixing clip
9. Blank plug with fixing clip
10. A - 23 p.1,5 fitting with fixing clip  
B - 1/2" fitting, Ø 13 flat seat with fixing clip  
C - 3/4" fitting, Ø 18 flat seat with fixing clip  
D - 3/4" Euroconus fitting, Ø 18 with fixing clip
11. A - press fitting, Ø 16 x 2 with fixing clip  
B - press fitting, Ø 20 x 2 with fixing clip

**FR****Groupe pré-assemblé comprenant :**

1. Collecteur eau chaude avec vannes d'arrêt.
2. Collecteur eau froide avec vannes d'arrêt.
3. Coffret avec supports pour collecteurs et étriers de fixation.
4. Deux bouchons de terminaison avec clip de fixation.
5. Couvercle de protection pour le montage.

**Pièces de rechange**

6. Cartouche pour vannes d'arrêt individuelles.
7. Clip de fixation.

**Accessoires**

8. Té avec clip de fixation
9. Bouchon plein avec clip de fixation
10. **A** - racc. 23 p.1,5 avec clip de fixation  
**B** - racc. 1/2" portée plate Ø 13 avec clip de fixation  
**C** - racc. 3/4" portée plate Ø 18 avec clip de fixation  
**D** - racc. 3/4" Euroconus Ø 18 avec clip de fixation
11. **A** - racc. à sertir Ø 16 x 2 avec clip de fixation  
**B** - racc. à sertir Ø 20 x 2 avec clip de fixation

**ES****Grupo premontado compuesto de:**

1. Colector de agua caliente con válvulas de corte.
2. Colector de agua fría con válvulas de corte.
3. Caja de alojamiento con soportes para colectores y soportes de fijación.
4. Dos tapones de cabecera con clip de fijación.
5. Tapa de protección para montaje.

**Recambios**

6. Cartucho para cortes individuales.
7. Clips de fijación.

**Accesorios**

8. T con clip de fijación
9. Tapón ciego con clip de fijación
10. **A** - racor 23 p.1,5 con clip de fijación  
**B** - racor 1/2" asiento plano Ø 13 con clip de fijación  
**C** - racor 3/4" asiento plano Ø 18 con clip de fijación  
**D** - racor 3/4" Euroconus Ø 18 con clip de fijación
11. **A** - racor prensado Ø 16 x 2 con clip de fijación  
**B** - racor prensado Ø 20 x 2 con clip de fijación

**NL****Voorgemonteerde groep uitgerust met:**

1. Warmwaterverdeler met afsluiters.
2. Koudwaterverdeler met afsluiters.
3. Kast met steunen voor verdelers en bevestigingsbeugels.
4. Twee afdekdoppen met bevestigingsklemmen.
5. Beschermkap voor montage.

**Vervangingsonderdelen**

6. Patroon voor afzonderlijke afsluiters.
7. Bevestigingsklem.

**Toebehoren**

8. T-stuk met bevestigingsklem
9. Blindstop met bevestigingsklem
10. **A** - koppeling 23 p.1,5 met bevestigingsklem  
**B** - koppeling 1/2" vlakke zitting Ø 13 met bevestigingsklem  
**C** - koppeling 3/4" vlakke zitting Ø 18 met bevestigingsklem  
**D** - koppeling 3/4" Euroconus Ø 18 met bevestigingsklem
11. **A** - perskoppeling Ø 16 x 2 met bevestigingsklem  
**B** - perskoppeling Ø 20 x 2 met bevestigingsklem

**DE****Vormontierte Gruppe bestehend aus:**

1. Warmwasserverteiler mit Absperrventilen.
2. Kaltwasserverteiler mit Absperrventilen.
3. Verteilerschrank mit Halterungen für Verteiler und Haltebügel.
4. Zwei Endkappen mit Befestigungsclip.
5. Schutzdeckel zur Montage.

**Ersatzteile**

6. Einsatz für einzelne Absperrventile.
7. Befestigungsclip.

**Zubehör**

8. T-Stück mit Befestigungsclip.
9. Blindverschluss mit Befestigungsclip
10. **A** - Verschr. 23 Gew.1,5 mit Befestigungsclip  
**B** - Verschr. 1/2" Flachsitz Ø 13 mit Befestigungsclip  
**C** - Verschr. 3/4" Flachsitz Ø 18 mit Befestigungsclip  
**D** - Verschr. 3/4" Euroconus Ø 18 mit Befestigungsclip
11. **A** - Druckverschr. Ø 16 x 2 mit Befestigungsclip  
**B** - Druckverschr. Ø 20 x 2 mit Befestigungsclip

**PT****Grupo pré-montado equipado com:**

1. Coletor de água quente com válvulas de interceção.
2. Coletor de água fria com válvulas de interceção.
3. Caixa com suportes para coletores e suportes de fixação.
4. Dois tampões de topo com clip de fixação.
5. Tapa de proteção para montagem.

**Peças de substituição**

6. Cartucho para interceções individuais.
7. Clip de fixação.

**Acessórios**

8. Tê com clip de fixação
9. Tampão cego com clip de fixação
10. **A** - adapt. 23 p.1,5 com clip de fixação  
**B** - adapt. 1/2" sede plana Ø 13 com clip de fixação  
**C** - adapt. 3/4" sede plana Ø 18 com clip de fixação  
**D** - adapt. 3/4" Eurocone Ø 18 com clip de fixação
11. **A** - adapt. de cravar Ø 16 x 2 com clip de fixação  
**B** - adapt. de cravar Ø 20 x 2 com clip de fixação

**RU****Предварительно собранный узел, включающий в себя:**

1. Коллектор для горячей воды в комплекте с отсечными вентилями.
2. Коллектор для холодной воды в комплекте с отсечными вентилями.
3. Монтажный шкаф в комплекте с держателями для коллекторов и крепежными кронштейнами.
4. Две концевые группы с крепежными скобами.
5. Защитная крышка для монтажа.

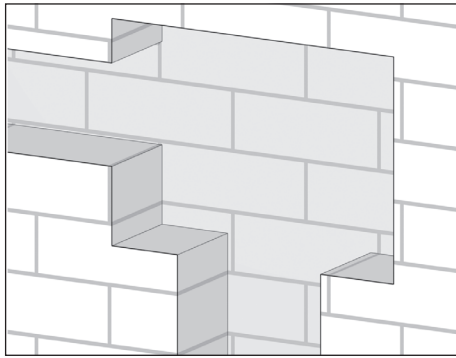
**Запчасти**

6. Картридж для отсечных вентиляей.
7. Крепежная скоба

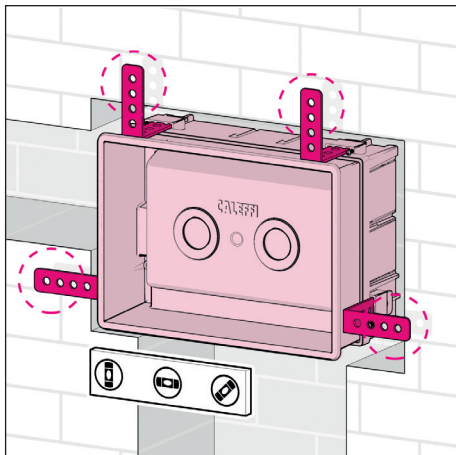
**Принадлежности**

8. Тройник с крепежной скобой
9. Глухая заглушка с крепежной скобой
10. **A** - фитинг 23 p.1,5 с крепежной скобой  
**B** - фитинг 1/2" с плоским торцом Ø 13 с крепежной скобой  
**C** - фитинг 3/4" с плоским торцом Ø 18 с крепежной скобой  
**D** - фитинг 3/4" Евроконус Ø 18 с крепежной скобой
11. **A** - обжимной фитинг Ø 16 x 2 с крепежной скобой  
**B** - обжимной фитинг Ø 20 x 2 с крепежной скобой

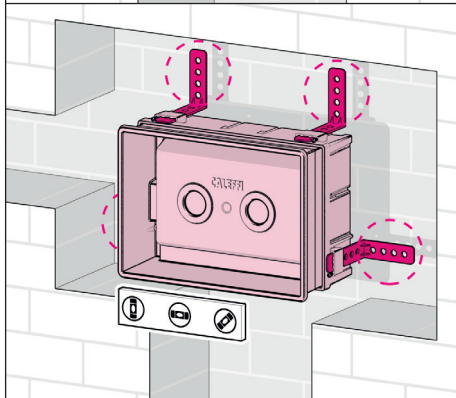
**Installazione  
Installation  
Installation  
Instalación  
Instalação  
Installatie  
Установка**



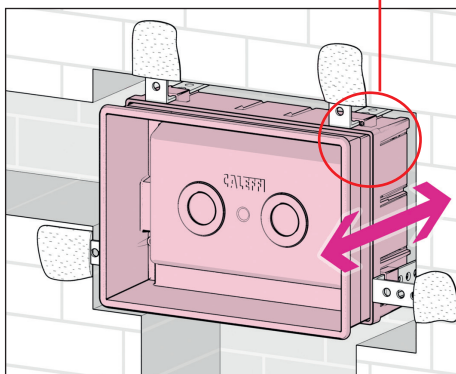
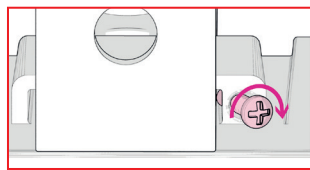
- 1 - Predisporre la parete all'installazione.
- 1 - Prepare the wall for installation
- 1 - Préparer le mur pour l'installation.
- 1 - Die Wand für die Installation vorbereiten.
- 1 - Prepare la pared para la instalación.
- 1 - Preparar a parede para a instalação.
- 1 - de wand voor de installatie voor.
- 1 - Подготовьте стену к установке.



- 2a - Posizionare la cassetta comprensiva di coperchio di protezione e fissare le staffe
- 2a - Position the box, including the protection cover, and fasten the brackets
- 2a - Installer le coffret avec le couvercle de protection et fixer les étriers
- 2a - Den Verteilerschrank mit dem Schutzdeckel positionieren und die Bügel fixieren
- 2a - Coloque la caja con la tapa de protección y fije los soportes.
- 2a - Posicionar a caixa com a tampa de proteção e fixar os suportes
- 2a - Plaats de verdelerkast met de beschermkap en bevestig de beugels
- 2a - Установите шкаф в комплекте с защитной крышкой и прикрепите кронштейны

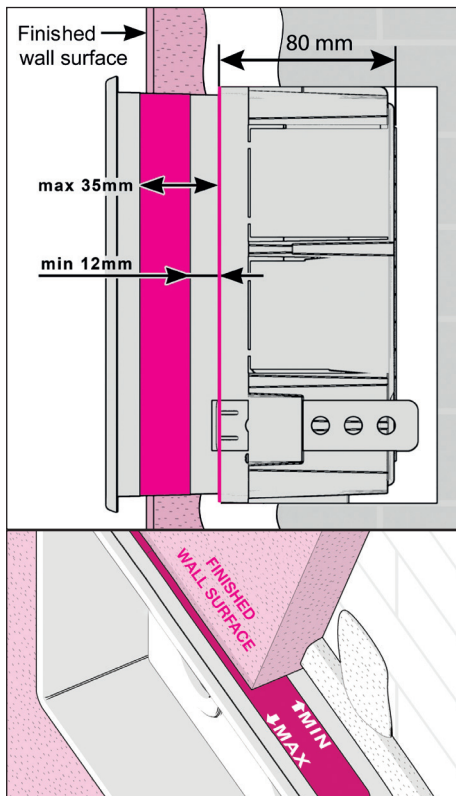


- Le staffe possono essere orientate al bisogno
- Orient the brackets as required
- Orienter les étriers selon les besoins
- Die Bügel können nach Bedarf ausgerichtet werden
- Los soportes se pueden orientar según sea necesario.
- Os suportes podem ser orientados conforme necessário
- De beugels kunnen naar behoefte worden gedraaid
- Кронштейны можно развернуть в соответствии с необходимостью



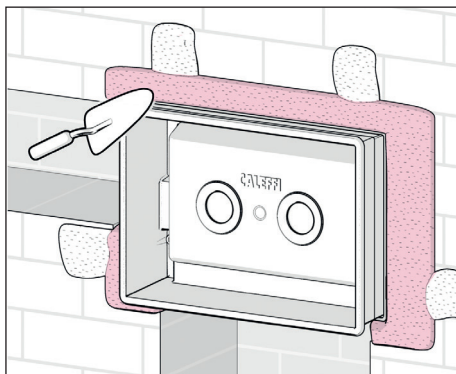
- 2b - Regolare la profondità della cassetta solidale al coperchio. Bloccare le staffe sulla cassetta con le apposite viti in dotazione.
- 2b - Adjust the box depth together with the cover.. Secure the brackets to the box with the screws provided.
- 2b - Régler la profondeur du coffret solidaire du couvercle. Bloquer les étriers sur le coffret à l'aide des vis fournies.
- 2b - Die Tiefe des Verteilerschranks mit dem Deckel abstimmen. Die Bügel am Verteilerschrank mit den entsprechenden Schrauben aus dem Lieferumfang fixieren.
- 2b - Regule el fondo de la caja con la tapa. Fije los soportes a la caja con los tornillos suministrados.
- 2b - Regular a profundidade da caixa com a tampa. Bloquear os suportes na caixa com os parafusos fornecidos para o efeito.
- 2b - Regel de diepte van de verdelerkast die met de beschermkap is verbonden. Blokkeer de beugels op de verdelerkast met de bijgeleverde schroeven.
- 2b - Отрегулируйте глубину установки шкафа в комплекте с крышкой. Прикрепите кронштейны к шкафу винтами, входящими в комплект поставки.

ATTENZIONE  
CAUTION  
ATTENTION  
ACHTUNG  
ATENCIÓN  
ATENÇÃO  
LET OP  
ВНИМАНИЕ

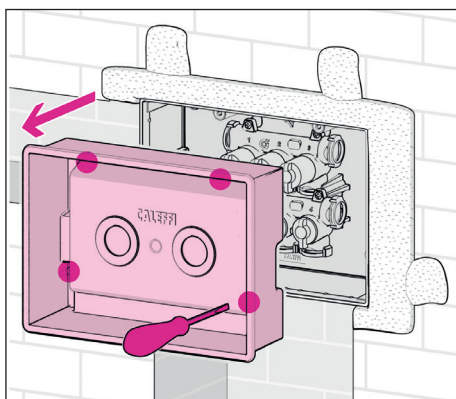


N.B. - Range di incasso 12÷35 mm (filo cassetta - finitura parete).  
N.B. - Recess range 12–35 mm (box edge - wall finish).  
N.B. - Plage d'encastrement 12÷35 mm (coffret affleurant - finition mur).  
N.B. - Einbaubereich 12÷35 mm (Verteilerschrank bündig - Wandoberfläche).  
NOTA - Rango de empotrado de 12 a 35 mm (ras de caja - acabado pared).  
NOTA - Intervalo de encastramento 12÷35 mm (armação caixa - acabamento parede).  
NB - Inbouw bereik 12÷35 mm (rand verdelerkast - wandafwerking).  
ПРИМЕЧАНИЕ: Диапазон глубины встраивания 12÷35 мм (край коробки - чистовая отделка стены).

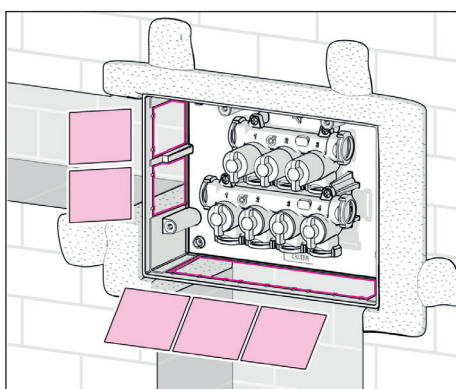
- Rispettare i limiti di incasso della cassetta.
- Observe the box recess limits.
- Respecter les limites d'encastrement du coffret.
- Die Einbaugrenzen des Schrankes einhalten.
- Respete los límites de empotrado de la caja.
- Respeitar os limites de encastramento da caixa.
- Houd rekening met de inbouwlimieten van de verdelerkast.
- Соблюдайте предельные значения глубины встраивания шкафа.



- 3 - Completare le opere murarie.
- 3 - Complete the masonry work.
- 3 - Compléter les travaux de maçonnerie.
- 3 - Die Mauererarbeiten abschließen.
- 3 - Complete los trabajos de albañilería.
- 3 - Concluir as obras de alvenaria.
- 3 - Voltooi het metselwerk.
- 3 - Завершите работы по установке шкафа в стену.

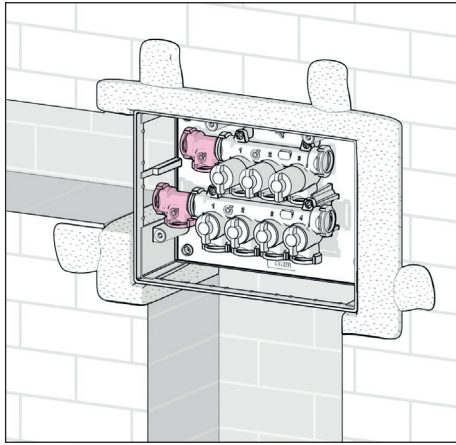


- 4 - Rimuovere il coperchio di protezione dalla cassetta, **avendo cura di conservarlo.**
- 4 - Remove the protection cover from the box, **taking care to keep it.**
- 4 - Retirer le couvercle de protection du coffret **et le conserver soigneusement.**
- 4 - Den Schutzdeckel des Verteilerschrankes entfernen **und aufbewahren.**
- 4 - Quite la tapa de protección de la caja y **guárdela.**
- 4 - Remover a tampa de proteção da caixa, **reservando-a.**
- 4 - Verwijder de beschermkap van de verdelerkast **en bewaar hem.**
- 4 - Снимите защитную крышку с коробки и **сохраните ее.**



- 5 - Rimuovere le alette esterne per permettere il passaggio delle tubazioni
- 5 - Remove the external tabs to allow the pipes to pass
- 5 - Enlever les ailettes extérieures pour permettre le passage des tuyauteries.
- 5 - Die äußeren Seitenteile entfernen, um den Durchgang der Rohrleitungen zu ermöglichen
- 5 - Quite las aletas externas para poder pasar los tubos.
- 5 - Remover as abas externas para permitir a passagem da tubagem.
- 5 - Verwijder de buitenste bladen, zodat de leidingen kunnen worden doorgevoerd
- 5 - Снимите наружные панели для пропускания труб.

OPZIONALE  
 OPTIONAL  
 OPTION  
 OPTIONAL  
 OPCIONAL  
 OPCIONAL  
 ОПТИЕ  
 ОПЦИОНАЛЬНАЯ  
 ОПЕРАЦИЯ



**Aggiunta attacco ricircolo** - In caso di necessità è possibile installare un tee di espansione per collegare la rete di ricircolo.

**Adding a recirculation connection** - If needed, an expansion tee can be installed to connect the recirculation system.

**Montage d'un raccord bouclage** - En cas de nécessité, il est possible d'installer un té supplémentaire pour raccorder le circuit de bouclage.

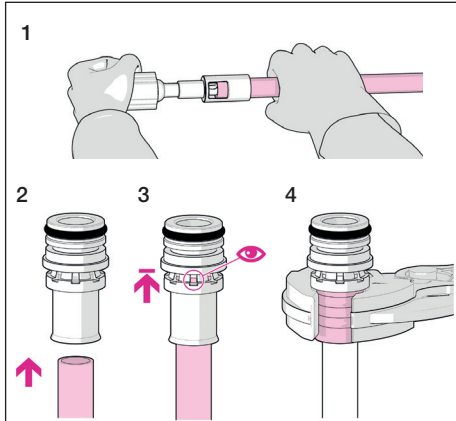
**Rücklaufanschluss anschließen** - Bei Bedarf kann ein T-Stück zur Erweiterung für den Anschluss des Umlaufnetzes angeschlossen werden.

**Añadido de una conexión de recirculación** - Si es necesario, es posible instalar una T de expansión para conectar la red de recirculación.

**Adicionar ligação de recirculação** - Se necessário, é possível instalar um tê de expansão para ligar a rede de recirculação.

**Toevoeging recirculatie-aansluiting** - Zo nodig kan een uitbreidend T-stuk worden gemonteerd om het recirculatiernetwerk aan te sluiten.

**Дополнительный фитинг для подсоединения контура рециркуляции** - В случае необходимости можно установить расширительный тройник для подсоединения сети рециркуляции.



6 - Innestare i raccordi sulla tubazione;

**6a - Raccordi a pressare** (vedere foglio istruzioni raccordo).

6 - Install the fittings on the pipe;

**6a - Press fittings** (see the fitting instruction sheet).

6 - Emmancher les raccords sur la tuyauterie ;

**6a - Raccords à sertir** (consulter la notice d'instructions du raccord).

6 - Die Verschraubungen auf das Rohr setzen;

**6a - Druckverschraubungen** (siehe Anleitungsblatt der Verschraubung).

6 - Conecte los racores al tubo;

**6a - Racores prensados** (consulte la hoja de instrucciones del racor).

6 - Encaixar os adaptadores na tubagem;

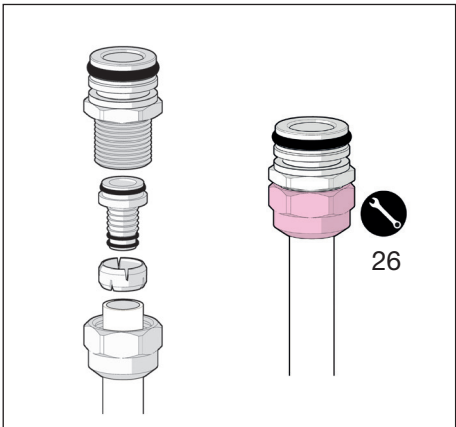
**6a - Adaptadores de cravar** (ver manual de instruções do adaptador).

6 - Maak de koppelingen vast aan de leiding;

**6a - Perskoppelingen** (zie instructieblad koppeling).

6 - Установите фитинги на трубу;

**6a - Обжимные фитинги** (см. инструкцию, прилагаемую к фитингу).



**6b - Raccordi a compressione** (vedere foglio istruzioni raccordo).

**6b - Compression fittings** (see the fitting instruction sheet).

**6b - Raccords à compression** (consulter la notice d'instructions du raccord).

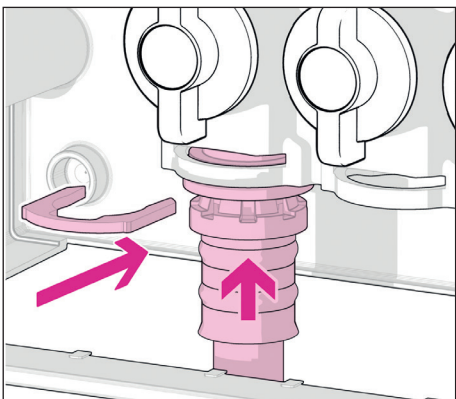
**6b - Druckverschraubungen** (siehe Anleitungsblatt der Verschraubung).

**6b - Racores de compresión** (consulte la hoja de instrucciones del racor).

**6b - Adaptadores de compressão** (ver manual de instruções do adaptador).

**6b - Compressiekoppelingen** (zie instructieblad koppeling).

**6b - Компрессионные фитинги** (см. инструкцию, прилагаемую к фитингу).



7 - Fissare le tubazioni al collettore con le apposite clip in dotazione.

7 - Fasten the pipes to the manifold with the clips provided.

7 - Fixer les tuyauteries au collecteur à l'aide des clips fournis.

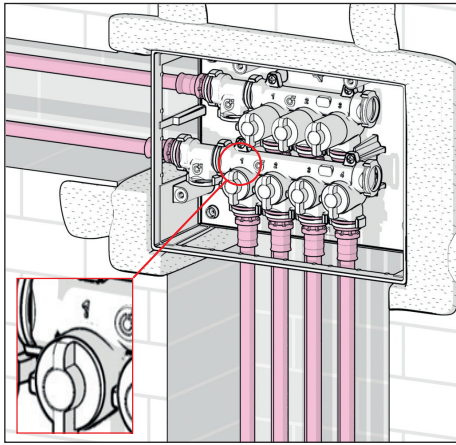
7 - Die Rohrleitungen mit den entsprechenden Clips aus dem Lieferumfang am Verteiler befestigen.

7 - Fije los tubos al colector con los clips suministrados.

7 - Fixar a tubagem ao coletor com os respetivos clips fornecidos.

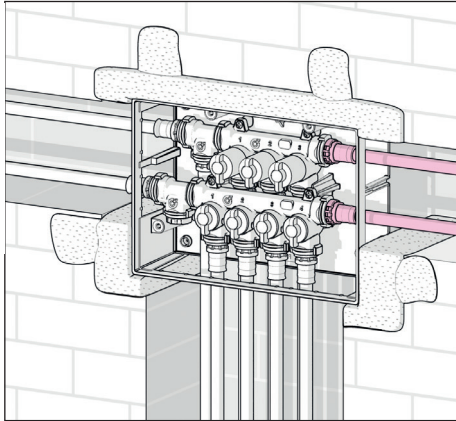
7 - Bevestig de leidingen aan de verdeler met de bijgeleverde bevestigingsklemmen.

7 - Прикрепите трубы к коллектору с помощью скоб, входящих в комплект поставки.

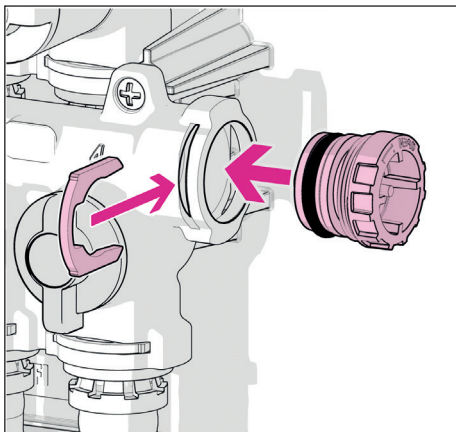


- 8 - Ripetere l'operazione per tutte le derivazioni, associare il numero della derivazione all'utenza servita.
- 8 - Repeat the procedure for all the outlets, associating the outlet number with the utility it serves.
- 8 - Répéter l'opération pour toutes les dérivation, associer le numéro de la dérivation au point de puisage raccordé.
- 8 - Den Schritt für alle Abgänge wiederholen, die Nummer des Abgangs dem versorgten Anschluss zuordnen.
- 8 - Repita la operación para todas las salidas y asocie el número de la salida a la instalación servida.
- 8 - Repetir a operação para todas as derivações, associar o número da derivação ao ponto de utilização servido.
- 8 - Herhaal deze handeling voor alle aftakkingen, koppel het nummer van de aftakking aan het bediende aftappunt.
- 8 - Повторите эту операцию для всех отводов и отметьте, какому обслуживаемому потребителю соответствует номер каждого отвода.

OPZIONALE  
OPTIONAL  
OPTION  
OPTIONAL  
OPCIONAL  
OPCIONAL  
OPTIE  
ОПЦИОНАЛЬНАЯ  
ОПЕРАЦИЯ

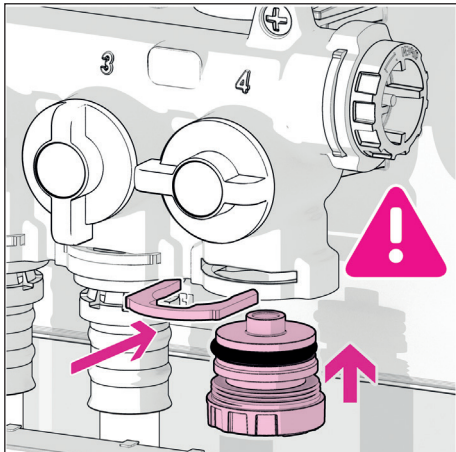


- Aggiunta derivazione passante** - In caso di necessità è possibile sfruttare la derivazione passante.
- Adding a through outlet** - The through outlet can be used if necessary.
- Montage d'une dérivation de passage** - En cas de nécessité, il est possible d'utiliser la dérivation de passage.
- Durchgangsabgang anschließen** - Bei Bedarf kann der Durchgangsabgang genutzt werden.
- Añadido de una salida pasante** - Si es necesario, es posible aprovechar la salida pasante.
- Adicionar derivação de passagem** - Se necessário, é possível usufruir da derivação de passagem.
- Toevoeging doorvoerleiding** - Zo nodig kan de doorvoerleiding worden gebruikt.
- Дополнительный проходной отвод** - В случае необходимости можно использовать проходной отвод.

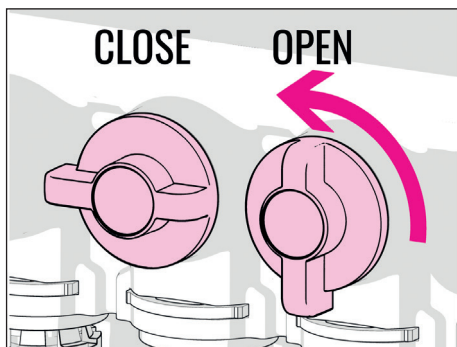


- 9 - Nel caso in cui non vengano utilizzate le derivazioni passanti, si dovranno utilizzare gli appositi tappi di chiusura.
- 9 - If the through outlets are not used, close them with the dedicated plugs.
- 9 - Lorsque les dérivation de passage ne sont pas utilisées, les fermer avec les bouchons prévus à cet effet.
- 9 - Sollten keine Durchgangsabgänge genutzt werden, sind die entsprechenden Verschlüsse zu verwenden.
- 9 - Si no se utilizan las salidas pasantes, se deberán cerrar con los correspondientes tapones.
- 9 - Caso não sejam utilizadas derivações de passagem, dever-se-á utilizar os tampões de fecho apropriados.
- 9 - Als de doorvoerleidingen niet worden gebruikt, moeten de speciale afsluitdoppen worden toegepast.
- 9 - В случае, когда не используются проходные отводы, необходимо использовать соответствующие заглушки.

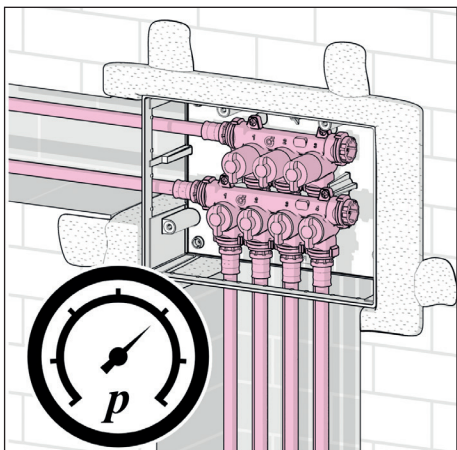
ATTENZIONE  
CAUTION  
ATTENTION  
ACHTUNG  
ATENCIÓN  
ATENÇÃO  
LET OP  
ВНИМАНИЕ!



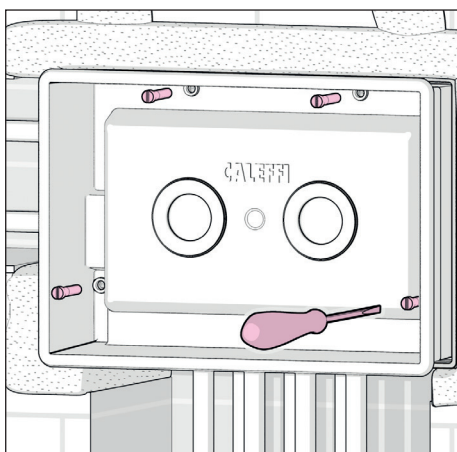
- Nel caso in cui non vengano utilizzate tutte le derivazioni, è OBBLIGATORIA l'installazione degli appositi tappi (cod. 359002). Non è permessa la sola intercettazione.
- If the through outlets are not used, it is MANDATORY to install the dedicated plugs (code 359002). Shut-off alone is not allowed.
- Si toutes les dérivation ne sont pas utilisées, installer IMPÉRATIVEMENT des bouchons prévus à cet effet (code 359002). Ne pas laisser seulement la vanne d'arrêt fermée.
- Sollten nicht alle Abgänge genutzt werden, MÜSSEN die entsprechenden Verschlüsse montiert werden (Cod. 359002). Ein einfaches Absperrventil ist nicht zulässig.
- Si no se utilizan todas las salidas, es OBLIGATORIO instalar los correspondientes tapones (cód. 359002). No se permite solo el corte.
- Caso não sejam utilizadas todas as derivações, é OBRIGATORIA a instalação dos tampões apropriados (cód. 359002). Não é permitida uma única interceção.
- Als niet alle aftakkingen worden gebruikt, is het VERPLICHT de speciale doppen te monteren (art. 359002). Slechts aftappen is niet toegestaan.
- В случае, когда не используются все отводы, ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ требованием является установка соответствующих заглушек (код 359002). Не допускается установка единого отсечного вентиля.



- 10 - Aprire le valvole di intercettazione
- 10 - Open the shut-off valves.
- 10 - Ouvrir les vannes d'arrêt.
- 10 - Die Absperrventile öffnen.
- 10 - Abra las válvulas de corte.
- 10 - Abrir as válvulas de interceção.
- 10 - Open de afsluiters
- 10 - Откройте отсежные вентили

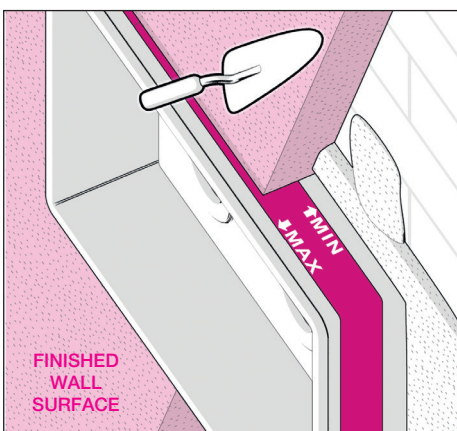


- 11 - Effettuare la prova di tenuta dell'impianto secondo normativa vigente.
- 11 - Carry out the system leakage test in accordance with current legislation.
- 11 - Procéder au test d'étanchéité du circuit conformément aux normes en vigueur.
- 11 - Die Dichtheitsprüfung der Anlage gemäß der geltenden Vorschrift durchführen.
- 11 - Efectúe la prueba de estanqueidad de la instalación según la reglamentación vigente.
- 11 - Efetuar o teste de vedação da instalação em conformidade com as normas em vigor.
- 11 - Voer de afdichtingstest van de installatie uit volgens de geldende wetgeving.
- 11 - Произведите испытание системы на герметичность в соответствии с действующими нормативами.



- 12 - Riposizionare il coperchio di protezione.
- 12 - Refit the protection cover.
- 12 - Remettre en place le couvercle de protection.
- 12 - Den Schutzdeckel wieder anbringen.
- 12 - Coloque la tapa de protección.
- 12 - Voltar a colocar a tampa de proteção.
- 12 - Plaats de beschermkap terug.
- 12 - Установите на место защитную крышку

**ATTENZIONE  
CAUTION  
ATTENTION  
ACHTUNG  
ATENCIÓN  
ATENÇÃO  
LET OP  
ВНИМАНИЕ**



- 13 - Completare le opere di finitura rispettando il range indicato sul coperchio di protezione.
- 13 - Complete the finishing work, observing the range specified on the protection cover.
- 13 - Procéder aux finitions en respectant les indications sur le couvercle de protection.
- 13 - Die Abschlussarbeiten fertigstellen und dabei den auf dem Schutzdeckel angegebenen Bereich berücksichtigen.
- 13 - Realice los trabajos de acabado respetando el rango indicado en la tapa de protección.
- 13 - Concluir os trabalhos de acabamento respeitando o intervalo indicado na tampa de proteção.
- 13 - Voltooi de afwerking en houd daarbij rekening met het bereik dat op de beschermkap is gemeld.
- 13 - Завершите отделочные работы, соблюдая допустимые расстояния, указанные на защитной крышке.

**ATTENZIONE  
CAUTION  
ATTENTION  
ACHTUNG  
ATENCIÓN  
ATENÇÃO  
LET OP  
ВНИМАНИЕ**

Rispettare le note di sicurezza del foglio istruzione 68459 in confezione.  
Observe the safety notes on instruction sheet 68459 in the pack.  
Respecter les consignes de sécurité de la notice d'instructions 68459 présente dans l'emballage.  
Die Sicherheitshinweise des Anleitungsblatts 68459 in der Verpackung beachten.  
Respete las notas de seguridad de la hoja de instrucciones 68459 incluida en el embalaje.  
Respeitar as notas de segurança do manual de instruções 68459 incluído na embalagem.  
Volg de veiligheidsnotities van het instructieblad 68459 in de verpakking.  
Придерживайтесь указаний по безопасности, приведенных в инструкции № 68459, входящей в комплект поставки.